

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Муромский институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования
**«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(МИ ВлГУ)**

Кафедра *ИЯ*

«УТВЕРЖДАЮ»
Заместитель директора по УР
_____ Д.Е. Андрианов
_____ 23.05.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки

09.04.04 Программная инженерия

Профиль подготовки

Технологии разработки интеллектуальных систем

Семестр	Трудоем- кость, час./зач. ед.	Лек- ции, час.	Прак- тиче- ские занятия, час.	Лабора- торные работы, час.	Консультация, час.	Конт- роль, час.	Всего (контакт- ная работа), час.	СРС, час.	Форма промежу- точного контроля (экз., зач., зач. с оц.)
2	144 / 4		48		1,2	0,25	49,45	94,55	Зач.
Итого	144 / 4		48		1,2	0,25	49,45	94,55	

Муром, 2023 г.

1. Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины: развитие иноязычных коммуникативных умений в ситуациях профессионального общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» продолжает курс обучения иностранному языку по программе подготовки бакалавров. Углубление и расширение вопросов, рассматриваемых в данной дисциплине, будет осуществляться в профессиональной деятельности.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Демонстрирует понимание особенностей различных культур и наций, выстраивает социальное взаимодействие, учитывая общее и особенное различных культур и религий	Знать средства осуществления академической и профессиональной коммуникации на иностранном языке; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия. (УК-5.1) Уметь понимать и передавать информацию академического и профессионального характера на иностранном языке в устной и письменной форме; понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. (УК-5.1)	Собеседование, Тест, перевод, реферат

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

4.1. Форма обучения: очная

Уровень базового образования: высшее.

Срок обучения 2г.

4.1.1. Структура дисциплины

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником							Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации(по семестрам)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	КП / КР	Консультация	Контроль		
1	Иноязычная межкультурная коммуникация	2		14						20	Устный опрос
2	Профессиональная коммуникация на иностранном языке	2		34						74,55	Тестирование, устный опрос
Всего за семестр		144		48				1,2	0,25	94,55	Зач.
Итого		144		48				1,2	0,25	94,55	

4.1.2. Содержание дисциплины

4.1.2.1. Перечень лекций

Не планируется.

4.1.2.2. Перечень практических занятий

Семестр 2

Раздел 1. Иноязычная межкультурная коммуникация

Практическое занятие 1

Иноязычная коммуникация в личной сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 2

Иноязычная коммуникация в личной сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 3

Иноязычная коммуникация в академической сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 4

Иноязычная коммуникация в академической сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 5

Иноязычная коммуникация в деловой сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 6

Иноязычная коммуникация в деловой сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 7

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Раздел 2. Профессиональная коммуникация на иностранном языке**Практическое занятие 8**

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 9

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 10

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 11

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 12

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 13

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 14

Чтение иноязычных источников информации (2 часа).

Практическое занятие 15

Чтение иноязычных источников информации (2 часа).

Практическое занятие 16

Чтение иноязычных источников информации (2 часа).

Практическое занятие 17

Чтение иноязычных источников информации (2 часа).

Практическое занятие 18

Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы (2 часа).

Практическое занятие 19

Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы (2 часа).

Практическое занятие 20

Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы (2 часа).

Практическое занятие 21

Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы (2 часа).

Практическое занятие 22

Реферирование информации профессионально ориентированного характера (2 часа).

Практическое занятие 23

Реферирование информации профессионально ориентированного характера (2 часа).

Практическое занятие 24

Реферирование информации профессионально ориентированного характера (2 часа).

4.1.2.3. Перечень лабораторных работ

Не планируется.

4.1.2.4. Перечень тем и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень тем, вынесенных на самостоятельное изучение:

1. Аудирование иноязычной деловой информации.
2. Подбор профессионально ориентированной литературы.
3. Чтение иноязычных профессионально ориентированных источников информации.
4. Перевод профессионально ориентированной литературы.
5. Устная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.

Для самостоятельной работы используются методические указания по освоению дисциплины и издания из списка приведенной ниже основной и дополнительной литературы.

4.1.2.5. Перечень тем контрольных работ, рефератов, ТР, РГР, РПР
Не планируется.

4.1.2.6. Примерный перечень тем курсовых работ (проектов)
Не планируется.

4.2 Форма обучения: заочная

Уровень базового образования: высшее.

Срок обучения 2г 6м.

Семестр	Трудоем- кость, час./ зач. ед.	Лек- ции, час.	Практи- ческие занятия, час.	Лабора- торные работы, час.	Консультация, час.	Конт- роль, час.	Всего (контакт- ная работа), час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз., зач., зач. с оп.)
3	144 / 4		14			0,5	14,5	125,75	Зач.(3,75)
Итого	144 / 4		14			0,5	14,5	125,75	3,75

4.2.1. Структура дисциплины

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником							Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации(по семестрам)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	КП / КР	Консультация	Контроль		
1	Иноязычная межкультурная коммуникация	3		4						20	Устный опрос
2	Профессиональная коммуникация на иностранном языке	3		10						105,75	Тестирование, устный опрос
Всего за семестр		144		14		+		0	0,5	125,75	Зач.(3,75)
Итого		144		14					0,5	125,75	3,75

4.2.2. Содержание дисциплины

4.2.2.1. Перечень лекций

Не планируется.

4.2.2.2. Перечень практических занятий

Семестр 3

Раздел 1. Иноязычная межкультурная коммуникация

Практическое занятие 1.

Иноязычная коммуникация в личной сфере общения, в академической сфере общения, в деловой сфере общения (2 часа).

Практическое занятие 2.

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Раздел 2. Профессиональная коммуникация на иностранном языке

Практическое занятие 3.

Грамматика для чтения и перевода технической литературы (2 часа).

Практическое занятие 4.

Чтение иноязычных источников информации (2 часа).

Практическое занятие 5.

Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы (2 часа).

Практическое занятие 6.

Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы (2 часа).

Практическое занятие 7.

Реферирование информации профессионально ориентированного характера (2 часа).

4.2.2.3. Перечень лабораторных работ

Не планируется.

4.2.2.4. Перечень тем и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Перечень тем, вынесенных на самостоятельное изучение:

1. Аудирование иноязычной деловой информации.
2. Подбор профессионально ориентированной литературы.
3. Чтение иноязычных профессионально ориентированных источников информации.
4. Перевод профессионально ориентированной литературы.
5. Устная обработка иноязычной профессионально ориентированной информации.

Для самостоятельной работы используются методические указания по освоению дисциплины и издания из списка приведенной ниже основной и дополнительной литературы.

4.2.2.5. Перечень тем контрольных работ, рефератов, ТР, РГР, РПР

1. Иноязычная коммуникация в личной сфере общения.
2. Иноязычная коммуникация в академической сфере общения.
3. Грамматика для чтения и перевода технической литературы.
4. Чтение иноязычных источников информации.
5. Подбор и перевод профессионально ориентированной литературы.
6. Реферирование информации профессионально ориентированного характера.

4.2.2.6. Примерный перечень тем курсовых работ (проектов)

Не планируется.

5. Образовательные технологии

В процессе изучения дисциплины применяются активные и интерактивные технологии. На практических занятиях используется технология обучение в сотрудничестве (в малых группах). В рамках самостоятельной работы осуществляется персонифицированная работа студентов в информационно-образовательном портале MOODLE.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Фонды оценочных материалов (средств) приведены в приложении.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

7.1. Основная учебно-методическая литература по дисциплине

1. Алешугина, Е. А. Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов : учебное пособие для вузов / Е. А. Алешугина, Г. К. Крюкова, Д. А. Лошкарева. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 96 с. — ISBN 978-5-528-00113-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80825.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей - <http://www.iprbookshop.ru/80825.html>

2. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л. Я. Лычко, Н. А. Новоградская-Морская. — Донецк : Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей - <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>

3. Лукина, Л. В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course : учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л. В. Лукина. — Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — ISBN 978-5-89040-515-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html> — Режим доступа: для авторизир. пользователей - <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>

4. Тарантина, О. В. Учебное пособие по английскому языку для магистрантов технических факультетов университета/ О. В.Тарантина, А. Ю. Борисова; Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. –Владимир : Изд-во ВлГУ, 2014.–64 с. –ISBN 978-5-9984-0455-9. - <http://dspace.www1.vlsu.ru/bitstream/123456789/3428/1/01287.pdf>

7.2. Дополнительная учебно-методическая литература по дисциплине

1. Яшина, Н. К. Хрестоматия по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский Н. К. Яшина; Владим. гос. ун-т. – Владимир: Изд-во Владим.гос.ун-та, 2011. — 108 с. ISBN 978-5-9984-0170-1. - <http://dspace.www1.vlsu.ru/bitstream/123456789/3009/1/00600.pdf>

7.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В образовательном процессе используются информационные технологии, реализованные на основе информационно-образовательного портала института (www.mivlgu.ru/iop), и инфокоммуникационной сети института:

- предоставление учебно-методических материалов в электронном виде;
- взаимодействие участников образовательного процесса через локальную сеть института и Интернет;
- предоставление сведений о результатах учебной деятельности в электронном личном кабинете обучающегося.

Информационные справочные системы:

1. Онлайн англоязычный словарь технических терминов «Tech Terms», режим доступа: <http://techterms.com/>

2. Онлайн словарь Эбби Лингво, режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

3. Онлайн словари английского языка Оксфордского университета, режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com/>

4. Онлайн словарь английского языка Кембриджского университета, режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/ru/>

5. Онлайн словари и энциклопедии на «Академике», режим доступа: <http://translate.academic.ru/>

Программное обеспечение:

7-Zip (GNU LGPL)

Microsoft Office Standard 2010 Open License Pack No Level Academic Edition
(Государственный контракт №1 от 10.01.2012 года)

Zoom (Свободно распространяемое ПО Freemium)

Free Commander XE (Лицензионное соглашение FreeCommander)

Adobe Reader XI (Общие условия использования продуктов Adobe)

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 500-999 Node 2 year Educational Renewal (продление) (Гражданско-правовой договор бюджетного учреждения №2020.526633 от 23.11.2020 года)

Microsoft Windows 7 Professional (Программа Microsoft Azure Dev Tools for Teaching (Order Number: IM126433))

7.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

iprbookshop.ru

dspace.www1.vlsu.ru

techterms.com

lingvolive.com

dictionary.cambridge.org

translate.academic.ru

mivlg.ru/iop

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Компьютерный класс

Комплект учебно-методических пособий, комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG, проекционный экран), 11 компьютеров: монитор LCD 20" Philips, сист. блок Intel Core i5/3.1/10Гб/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Лекционная аудитория

Комплект учебно-методических пособий, комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG, проекционный экран), 11 компьютеров: монитор LCD 20" Philips, сист. блок Intel Core i5/3.1/10Гб/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

Кабинет иностранного языка

Комплект учебно-методических пособий, комплект проекционного оборудования (проектор NEC V302XG, проекционный экран), 11 компьютеров: монитор LCD 20" Philips, сист. блок Intel Core i5/3.1/10Гб/DVD-RW, клавиатура, мышь. Доступ к сети Интернет.

9. Методические указания по освоению дисциплины

Практические занятия предполагают индивидуальную работу каждого магистра, которая предполагает аудирование иноязычных текстов, чтение и перевод профессионально ориентированной литературы, устное сообщение по теме, устное реферирование полученной иноязычной информации. При выполнении заданий необходимо точно определить, что конкретно требуется: выполнить устно или письменно; провести работу с отдельными словами, словосочетаниями, предложениями или текстом, какие образцы рекомендуется использовать. При затруднении рекомендуется использовать соответствующие методические материалы, размещенные в ИОП и использовать их в качестве опор. Если возникают вопросы, преподаватель дает дополнительные комментарии по конкретному языковому явлению.

Внеаудиторную учебную деятельность осуществляется в рамках тем, отводимых на самостоятельное изучение. Самостоятельно выбираются методы, формы и режим выполнения

самостоятельной работы в соответствии с личностными особенностями, уровнем подготовки, условиями выполнения. Студент самостоятельно отслеживает процесс и успешность своего продвижения в овладении учебным материалом. Задания, выносимые на самостоятельную работу, размещены на ИОП в соответствующем разделе. Студент должен регулярно выполнять задания и отчитываться перед преподавателем на каждом занятии. Для успешного выполнения заданий, студент имеет возможность неограниченного количества попыток и индивидуальной временной протяженности в процессе выполнения заданий. Для эффективного выполнения заданий, выносимых на самостоятельную работу, студенту рекомендуется использовать учебно-методические материалы, размещенные в том же разделе в ИОП, где приводится методически обработанный материал в помощь студенту по каждому изучаемому разделу. Результаты изучения тем, отводимых на самостоятельное освоение, учитываются при проведении промежуточной аттестации.

Форма заключительного контроля при промежуточной аттестации – зачет. Для проведения промежуточной аттестации по дисциплине разработаны фонд оценочных средств и балльно-рейтинговая система оценки учебной деятельности студентов. Оценка по дисциплине выставляется в информационной системе и носит интегрированный характер, учитывающий результаты оценивания участия студентов в аудиторных занятиях, качества и своевременности выполнения заданий в ходе изучения дисциплины и промежуточной аттестации.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению
09.04.04 Программная инженерия и профилю подготовки *Технологии разработки интеллектуальных систем*
Рабочую программу составил *ст. преподаватель Молодкина Е.В.*_____

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры *ИЯ*

протокол № 6 от 19.05.2023 года.

Заведующий кафедрой *ИЯ* _____ *Панкратова Е.А.*

(Подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии факультета

протокол № 9 от 19.05.2023 года.

Председатель комиссии ФИТР _____ *Рыжкова М.Н.*

(Подпись)

(Ф.И.О.)

Фонд оценочных материалов (средств) по дисциплине
Иностранный язык

1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине

Оценочные средства для текущего контроля знаний включают в себя тестовые задания по изученной тематике. Типовые задания размещены на ИОП по ссылке: <https://www.mivlgu.ru/iop/course/view.php?id=2930>

Устный опрос:

устный перевод, устное реферирование профессионально ориентированного текста.

Общее распределение баллов текущего контроля по видам учебных работ для студентов

Рейтинг-контроль 1	тестирование, устный опрос	до 15
Рейтинг-контроль 2	устный опрос	до 15
Рейтинг-контроль 3	устный опрос	до 50
Посещение занятий студентом	отсутствие пропусков по неуважительным причинам	до 5
Дополнительные баллы (бонусы)	активность на занятиях	до 5
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы	устный опрос	до 10

2. Промежуточная аттестация по дисциплине

Перечень вопросов к экзамену / зачету / зачету с оценкой.

Перечень практических задач / заданий к экзамену / зачету / зачету с оценкой (при наличии)

ТЕСТИРОВАНИЕ

Задания размещены на ИОП по ссылкам:

<https://www.mivlgu.ru/iop/mod/quiz/view.php?id=58391>(2 семестр)

Устный опрос:

устный перевод, устное реферирование профессионально ориентированного текста

Text (пример)

If you see some gray or white text on a black background, that's good - it means that your system passed its POST. If the start-up stalls in this mode, and displays an error message, it means that either your system is having a problem with a specific component or it can't find and start the operating system. You might see a Keyboard Stuck message, for example, if you have something sitting on your keyboard that is making one or more of the keys seem pressed. A No Operating System or Non-System Disk Error message could mean that your hard drive does not contain an operating system, or it could mean that the start-up process could not find your hard drive. Perhaps it is defective, or perhaps its connector has come loose. A common reason for the Non-System Disk error is that you may have left a USB flash drive or external drive connected and the system is trying to load the operating system from this device. Remove the device and then restart the system. If you see an error message at start-up, research it online. You can usually find advice on the web that will help you troubleshoot. You might view or change settings in your CMOS Setup program (sometimes called BIOS Setup).

Методические материалы, характеризующие процедуры оценивания

2 семестр (зачет)

Зачет проводится в двух формах: электронной и устной формах в соответствии с контролируемыми результатами образования.

Тестовые задания охватывают содержание изученных тем и размещены в ИОП MOODLE. Индивидуальный тест формируется в автоматическом режиме на основе типовых заданий.

1) электронная форма

тестирование в ИОП MOODLE

2) устная форма

Устный опрос: устный перевод, устное реферирование профессионально ориентированного текста.

Максимальная сумма баллов, набираемая студентом по дисциплине равна 100.

Оценка в баллах	Оценка по шкале	Обоснование	<i>Уровень сформированности компетенций</i>
Более 80	«Отлично»	Содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	<i>Высокий уровень</i>
66-80	«Хорошо»	Содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	<i>Продвинутый уровень</i>

50-65	«Удовлетворительно»	Содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки	<i>Пороговый уровень</i>
Менее 50	«Неудовлетворительно»	Содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки	<i>Компетенции не сформированы</i>

3. Задания в тестовой форме по дисциплине

Примеры заданий:

Пример задания закрытого типа:

1. We'll begin _____ the solution of the present-day problems of our enterprise.

-: at

-: by

-: in

+: with

2. Определите к какому виду делового письма относится данный отрывок:

The goods will be considered as delivered by the Sellers and accepted by the Buyers:

1) as regards the gross weight and the number of cases – in accordance with the weight and the number of cases stated in an airway bill.

2) as regards the net weight and the quality – in accordance with the Sellers' Specification.

The date of an airway bill is to be considered as the date of delivery.

contract

CV

inquiry letter

letter of confirmation

Пример задания открытого типа:

1. Определите правильный артикль. Впишите ответ.

Here's _____ book you asked to borrow.

2. Расположите реплики диалога в правильном порядке.

1. Are you flying alone, sir?

2. I think, business.

3. Good morning. What can I do for you?

4. Yes, I am.

5. Just a moment, sir... I'll check. Yes. There are some seats left.

6. I want a ticket to Moscow. Are there any seats left on the 5th of February?

7. What class would you like?

Полный перечень тестовых заданий с указанием правильных ответов, размещен в банке вопросов на информационно-образовательном портале института по ссылке

<https://www.mivlgu.ru/iop/question/edit.php?courseid=2905&category=34197%2C97526&qbshowtext=0&recurse=0&recurse=1&showhidden=0>

Оценка рассчитывается как процент правильно выполненных тестовых заданий из их общего числа.